

## Kortárs makedón költők

### Zvonko Taneszki, Ph.D.

Звонко Танески (Szkopje, 1980) költő, irodalomár, kritikus, fordító. Általános- és összehasonlító irodalom szakon diplomázott Szkopjében a Blazse Koneszki Nyelvtudományi karon. 2007-ben védte meg doktori disszertációját Bratislavában a Comenius Egyetemen szlovák irodalom és irodalomelmélet szakon, a másik doktori dolgozatát pedig Nyitrán, az *Univerzita Konštantína Filozofa* bölcsészettudományi karának fordítás és interpretáció szakán. A Szlovák Tudományos Akadémia Világirodalom Intézetében dolgozott. Tiszteletbeli tagja a Független Írók Klubjának Szlovákiában. A szkopjei FON egyetemen habilitált. Több könyv szerzője. Aktívan fordítja a szlovák irodalmat makedón nyelvre és fordítva. Munkái megjelentek angolul, olaszul, szlovénul, szerbül, bolgárol, eszperantóul és szlovákul.

### Lidija Dimkovszka, Ph.D.

Лидија Димковска (Szkopje, 1971) költő, író, fordító. Általános- és összehasonlító irodalom szakon diplomázott Szkopjében a Blazse Koneszki Nyelvtudományi karon. Bukarestben a Nyelvtudományi tanszéken doktorált, s itt dolgozott a makedón nyelv és irodalom szak adjunktusaként. Szerkesztője volt a makedón *Blesok* kulturális és művészeti elektronikus magazin költészeti rovatának. 1995 óta tagja a Makedón Írószövetségnek. Első regényével, a *Скриена камера* (Rejtett kamera) elnyerte a legjobb regénynek járó díjat. Ugyanezt a díjat megkapta második regénye, a *Резервен живот* (Tartalék élet) is, mely még Európai Unió díjat is kapott. Regényei és versei is több nyelven, angolul, szlovénul és magyarul is megjelentek már.

### Nikola Madzsirov

Никола Маџиров (Strumica, 1973) költő, esszéista, fordító. *Преместен камен* (Áthelyezett kő, 2007) című verseskötetért elnyerte az európai Hubert Burda díjat. Szerkesztője a makedón *Blesok* kulturális és művészeti elektronikus magazin költészet rovatának és a nemzetközi Lyrikline költészeti weboldal makedón koordinátora. Számos költészeti antológia szerzője. Munkái, versei, tizennyolc nyelven jelentek meg eddig.

### Vladimir Martinovszki, Ph.D.

Владимир Мартиновски (Szkopje, 1974) költő, elbeszélő, esszéista, irodalomkritikus, fordító. A Blazse Koneszki Nyelvtudományi kar általános- és összehasonlító irodalom szakán docense. Párizsban a L'Université Sorbonne-Nouvelle egyetemen doktorált. Számos verseskötete jelent már meg, melyeket több irodalmi díjjal jutalmaztak. Több könyv szerkesztője is. Egyéb művészetekkel is foglalkozik, zenével, festészettel és fotózással.

### Nikolina Andova Sopova

Никола Андова Шопова (Szkopje, 1978) költő. Makedón- és délszláv irodalom szakon diplomázott Szkopjében a Blazse Koneszki Nyelvtudományi karon. Haikui az *Нов македонски хаку бран* (Új makedón haiku hullám) antológiában olvashatóak. Két verseskötete jelent meg eddig: *Влезот е од другата страна* (Bejárat a másik oldalról, 2013), *Поврзи ги точките* (Kösd össze a pontokat, 2014). Számos antológiában szereplő verseit több nyelvre

fordították: szerb, horvát, bosnyák, bolgár, angol, francia, német és kínai. Novellákat és gyermekverseket is ír.

#### **Elena Prendzsova**

Елена Пренцова (Szkopje, 1985) költő. Angol nyelv és irodalom szakon diplomázott Szkopjében. Hat verseskötet szerzője. Ő szerkesztette a *Антологија на младата македонска авангардна поезија* (Fiatal makedón avantgárd költészet, 2012) antológiát. Verseit lefordították albán, bolgár, lengyel, szerb, orosz és ukrán nyelvre. Tagja a Makedón Írószövetségnek, s szerkesztője a *Современост* (Modernitás) irodalmi folyóiratnak.

#### **Gyoko Zdraveszki**

Ѓоко Здравески (Szkopje, 1985) költő, esszéista, író. Általános- és összehasonlító irodalom szakon diplomázott Szkopjében a Blazse Koneszki Nyelvtudományi karon. Nyolc évig makedón nyelvi lektorként dolgozott Szerbiában, Nišben. A *Blesok* kulturális és művészeti elektronikus magazin költészeti rovatának, illetve a *Reper* elektronikus folyóirat kulturális és művészeti szerkesztője volt. Négy verseskötete jelent meg makedónul. Verseit már tíz európai nyelvre lefordították.

#### **Elizabeta Bakovszka, Ph.D.**

Елизабета Баковска (Bitola, 1969-) költő, fordító, kritikus. Angol nyelv és irodalom szakon diplomázott Szkopjében. Az Euro-Balkán Intézetben doktorált Szkopjében. Négy önálló verseskötete jelent meg eddig. Szerkesztő a *Blesok* kulturális és művészeti elektronikus magazin költészet rovatánál. Irodalmi kritikai szövegeket is ír, angol, szerb, horvát és bosnyák nyelvről fordít.

#### **Isztok Ulcsar**

Исток Улчар (Szkopje, 1996) költő. Két önálló verseskötete: *Сенки низ циркускиот шатор* (Árnyékok a cirkuszi sátor alatt, 2014) és a *Интензивен курс по агонија* (Intenzív kurzus a fájdalomról, 2016) jelent meg eddig, s több költészeti antológiában is helyet kaptak versei. Versei szerbül és angolul is olvashatóak.

#### **Joszip Koncev**

Јосип Коцев (Szkopje, 1985) jogász, költő. A Jogi Karon diplomázott Szkopjében a Szent Kiril és Metod Egyetemen. Két önálló verseskötete, a *Јас, Квентин Скриблер* (Én, Quentin Scribbler, 2015) és a *Нанушана тишина* (Megírt csendek, 2016) jelent meg eddig. Költeményei megjelentek néhány makedón irodalmi folyóiratban és a *Fixpoetry* német irodalmi weboldalon.

#### *A fordító*

#### **Kuzder Rita, Ph.D.**

(Debrecen, 1967) tibetológus, makedonista, műfordító. 1999-ben diplomázott a Tan Kapuja Buddhista Főiskolán, ahol jelenleg docensként dolgozik. 2004-ben az ELTE tibeti szakán diplomázott. Az ELTE magyar- és összehasonlító folklorsztikai programon doktorált, továbbá az ELTE Szláv irodalmak doktori programján, makedón irodalom témában folyamatban van a második doktorija. Tibeti és makedón nyelvből fordít.